



Prot. Nr. 11.5 /

Bozen / Bolzano, 21.10.2002

Circolare del 21.10.2002**Servizio per la trasmissione dei formulari per l'esecuzione dei lavori, capitolati, delle circolari, nonché dei testi di legge e del manuale project management**

Dato che il settore dei lavori pubblici è in costante evoluzione, l'Ufficio appalti ritiene opportuno istituire un servizio, al fine di trasmettere informazioni sulle novità e modifiche nell'ambito dei lavori pubblici.

Dietro presentazione della ricevuta del versamento dell'importo di Euro 50,00, da versare sul c/c postale n. 273391, intestato alla "Provincia Autonoma di Bolzano - Servizio Tesoreria", specificando sul davanti la causale "Ufficio Appalti - CD-Rom "Lavori Pubblici", verranno messi a disposizione su CD-Rom i seguenti documenti:

- modelli per l'esecuzione dell'opera;
- capitolati speciali d'appalto per opere pubbliche (1° e 2° parte);
- capitolato generale d'appalto per le opere pubbliche;
- criteri per la valutazione delle offerte anomale per lavori e forniture;
- circolari;
- manuale project management;
- testi di legge.

Le normative provinciali di riferimento, le predette circolari ed i moduli per l'esecuzione lavori sono anche disponibili sul sito internet dell'ufficio Appalti (www.provinz.bz.it/appalti).

Le novità saranno inviate via e-mail.

Le persone interessate sono invitate, ad ordinare il CD-Rom tramite fax, utilizzando il modulo allegato.

Rundschreiben vom 21.10.2002**Service zur Übermittlung der Vordrucke für die Bauausführung, Vergabebedingungen, Rundschreiben, Gesetzestexte und des Handbuchs für Project Management.**

Da sich im Bereich der öffentlichen Bauaufträge dauernd Neuerungen ergeben, beabsichtigt das Amt für Bauaufträge eine Dienstleistung einzurichten, um Informationen über Änderungen auf dem Sektor des öffentlichen Bauwesens zu liefern.

Gegen Vorlage des Einzahlungsscheins von Euro 50,00 auf dem Postkontokorrent Nr. 273391, lautend auf „Autonome Provinz Bozen – Schatzamtsdienst“, wobei auf der Vorderseite als Einzahlungsgrund „Ufficio Appalti – CD-Rom “Lavori Pubblici” anzugeben ist, werden allen interessierten Personen die folgenden Dokumente auf CD-Rom übermittelt:

- Vordrucke betreffend die Bauausführung;
- Besondere Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten (1. und 2. Teil);
- Allgemeine Vertragsbedingungen für die Vergabe öffentlicher Arbeiten;
- Kriterien zur Bewertung der übertrieben niedrigen Angebote für Arbeiten und Lieferungen;
- Rundschreiben;
- Handbuch für Projektmanagement;
- Gesetzestexte.

Die betreffenden Landesbestimmungen, Rundschreiben und Vordrucke für die Bauausführung sind auch auf der Internetseite des Amtes für Bauaufträge (www.provinz.bz.it/bauauftraege) zu finden.

Neuerungen werden per e-mail übermittelt.

Interessierte Personen werden ersucht, die CD-ROM mittels Fax, wobei der beiliegende Vordruck



La ricevuta dell'avvenuto versamento dovrà apparire sul fax di ordinazione.
Il CD-Rom sarà in seguito trasmesso via raccomandata.

La persona di riferimento competente dell'Ufficio è la sig.ra Sibille Breitenberger (tel.: 0471/412502).

zu verwenden ist, zu bestellen.
Die Bestätigung der erfolgten Einzahlung muss zusammen mit dem Fax übermittelt werden.
Die CD-ROM wird anschließend per Einschreiben übermittelt.

Die zuständige Kontaktperson im Amt für Bauaufträge ist Frau Sibille Breitenberger (tel.: 0471/412502).

Mit freundlichen Grüßen
Distinti saluti

DER AMTSDIREKTOR
IL DIRETTORE D'UFFICIO

- Dr. Georg Tengler -